



# LUTON TOWN

FOOTBALL CLUB

**1970-71 SEASON**

PROMOTION YEAR - DIVISION II



DIVISION II

## **v PORTSMOUTH**

Saturday 21 November 1970 Kick-off: 3.00 pm

Official Programme: Price 1/- (5p)

## FIXTURES 1970-71

### DIVISION TWO

Date	Opponents	Attendance	Result
<b>August</b>			
Sat 15	Bolton W	11,350	(A) 2-4
Wed 19	(LC1) Gillingham	7,328	(A) 1-0
Sat 22	<b>NORWICH CITY</b>	16,110	(H) 0-0
Sat 29	Birmingham City	30,141	(A) 1-1
<b>September</b>			
Tue 1	<b>OXFORD UNITED</b>	16,173	(H) 4-0
Sat 5	<b>MIDDLESBRO'</b>	16,018	(H) 1-0
Tue 8	(LC2) <b>W'KINGTON</b>	11,072	(H) 3-0
Sat 12	Leicester City	24,226	(A) 0-1
Sat 19	<b>ORIENT</b>	16,711	(H) 4-0
Sat 26	Swindon Town	18,698	(A) 0-0
Tue 29	Queens Park Rangers	19,273	(A) 1-0
<b>October</b>			
Sat 3	<b>BRISTOL CITY</b>	15,992	(H) 3-0
Tue 6	(LC3) <b>ARSENAL</b>	27,023	(H) 0-1
Sat 10	Sheffield Wednesday	15,189	(A) 5-1
Sat 17	<b>BOLTON W</b>	19,055	(H) 2-0
Tue 20	<b>BLACKBURN R</b>	16,372	(H) 2-0
Sat 24	Charlton Athletic	12,928	(A) 1-1
Sat 31	<b>SUNDERLAND</b>	19,202	(H) 1-2
<b>November</b>			
Sat 7	Hull City	18,343	(A) 2-0
Sat 14	<b>CARLISLE U</b>	14,837	(H) 3-3
Sat 21	<b>PORTSMOUTH (1)</b>		(H)
Mon 23	<b>AUSTRALIAN XI</b>		(H)
Sat 28	Cardiff City		(A)
<b>December</b>			
Sat 5	<b>SHEFFIELD U</b>		(H)
Wed 9	League Cup Semi-Final		
Sat 12	Watford (2)		(A)
Wed 16	League Cup Semi-Final		
Sat 19	Norwich City		(A)
Sat 26	<b>MILLWALL</b>		(H)
<b>1971</b>			
<b>January</b>			
Sat 2	FA Cup 3		
Sat 9	<b>QPR</b>		(H)
Sat 16	Blackburn Rovers		(A)
Sat 23	FA Cup 4		
Sat 30	<b>CARDIFF CITY</b>		(H)
<b>February</b>			
Sat 6	Sheffield United		(A)
Sat 13	<b>WATFORD (5)</b>		(H)
Sat 20	Portsmouth		(A)
Sat 27	Sunderland (LCF)		(A)
<b>March</b>			
Sat 6	<b>CHARLTON (6)</b>		(H)
Sat 13	Carlisle United		(A)
Sat 20	<b>HULL CITY</b>		(H)
Sat 27	Middlesbrough (SF)		(A)
<b>April</b>			
Sat 3	<b>BIRMINGHAM C</b>		(H)
Fri 9	Bristol City		(A)
Sat 10	Millwall		(A)
Mon 12	<b>LEICESTER C</b>		(H)
Tue 13			
Sat 17	<b>SHEFFIELD W</b>		(H)
Sat 24	Orient		(A)
Wed 28	Oxford United		(A)
<b>May</b>			
Sat 1	<b>SWINDON T</b>		(H)
Sat 8	FA Cup Final		

### LONDON MID-WEEK LEAGUE

Date	Opponents	Attendance	Result
<b>August</b>			
Tue 18	<b>CHARLTON A</b>	989	(H) 2-1
Tue 25	<b>SOUTHEND U</b>	975	(H) 5-0
<b>September</b>			
Tue 1	Charlton Athletic		(A) 3-4
Fri 11	<b>MILLWALL</b>	588	(H) 2-1
Wed 16	Colchester United		(A) 3-2
Tue 22	<b>ORIENT</b>	899	(H) 4-1
Wed 30	Millwall		(A) 1-2
<b>October</b>			
Wed 7	Brighton & Hove		(A) 3-2
Wed 14	Aldershot		(A) 2-0
Wed 28	Orient		(A) 0-0
<b>November</b>			
Tue 3	<b>WATFORD</b>	1,051	(H) 2-2
Tue 10	<b>BRIGHTON</b>	683	(H) 5-0
Tue 24	<b>ALDERSHOT</b>		(H)
Mon 30	Peterborough United		(A)
<b>December</b>			
Tue 8	<b>COLCHESTER U</b>		(H)
Tue 15	<b>PETERBORO' U</b>		(H)
Wed 23	Watford		(A)
Tue 29	<b>BRIGHTON (LC)</b>		(H)
<b>1971</b>			
<b>January</b>			
Wed 6	Millwall (LC)		(A)
Tue 12	<b>ALDERSHOT (LC)</b>		(H)
Tue 19	<b>WATFORD (LC)</b>		(H)
Mon 25	Peterborough U (LC)		(A)
<b>February</b>			
Wed 3	Orient (LC)		(A)
Wed 10	Watford (LC)		(A)
Tue 16	<b>COLCH'TER U (LC)</b>		(H)
Tue 23	<b>CHARLTON A (LC)</b>		(H)
<b>March</b>			
Wed 3	Aldershot (LC)		(A)
Tue 9	<b>SOUTHEND U (LC)</b>		(H)
Tue 16	Charlton Athletic (LC)		(A)
Tue 23	<b>ORIENT (LC)</b>		(H)
Wed 31	Southend United (LC)		(A)
<b>April</b>			
Tue 6	<b>MILLWALL (LC)</b>		(H)
Wed 14	Brighton & Hove (LC)		(A)
Tue 27	<b>PETERBORO' U (LC)</b>		(H)
<b>May</b>			
Mon 3	Colchester United (LC)		(A)
<b>To be re-arranged</b>			
	<b>Southend United</b>		(A)

©Football League Ltd, 1970

#### Published by

Luton Town Football and Athletic Company Limited  
Kenilworth Road, Luton LU1 1DH

#### Printed by

White Crescent Press Limited, Crescent Road,  
Luton LU2 0AG  
Telephone Luton 23122



## LUTON TOWN FOOTBALL AND ATHLETIC CO, LTD

KENILWORTH ROAD, LUTON, BEDFORDSHIRE, LU1 1DH  
TELEPHONE 0582 23151

Established 1885 Incorporated 1897  
First Professional Side Season 1891-92  
Football League Division III Champions 1936-37  
Football League Division II Runners-up 1954-55  
FA Challenge Cup Finalists 1958-59  
Football League Division IV Champions 1967-68  
Football League Division III Runners-up 1969-70

### OFFICIAL PROGRAMME 21 NOVEMBER 1970

Directors: A. T. HUNT, *Chairman*  
L. S. HAWKINS, R. I. BURR, *Vice-Chairmen*  
J. A. C. BAIN, T. HODGSON, ERIC MORECAMBE, H. RICHARDSON  
Chief Executive and Manager: Alec Stock Secretary: R. Readhead  
Hon Medical Officers: Dr C. J. Buckingham, MB, BS and  
Dr P. J. Burrows, MB, BCh, DObst, RCOG  
Hon Dental Surgeon, A. Hargreaves, Esq  
Hon Solicitor: E. Waller, Esq Auditors: Messrs Keens, Shay, Keens & Co

Vol 2 No 12

# ERIC PUGH'S PAGE



Inevitably, last Saturday's thrilling rally by the Town against Carlisle, caused the older supporters to recall a similar, but slightly more successful fight back against Newcastle United almost exactly twenty-four years ago.

On that occasion, the Town were three down at half-time, through goals by Roy Bentley, Charlie Wayman and Len Shackleton, but hit back to win 4-3.

This week, the fans have been endeavouring to remember the facts and figures - a difficult task after such a long period - and for many it will be welcome information that the goals were obtained by Billy Waugh, Mel Daniel, Hugh Billington and Allan Driver.

#### Dally did much of the damage

Much of the damage was done by the former Scottish International, Dally Duncan, who was destined to have a successful spell as manager of the club.

As a matter of interest, the teams on that day were: **Luton Town** - Bywater; Cooke, Beach; Soo, Gager, Gardiner; Waugh, Daniel, Billington, Driver, Duncan. **Newcastle United** - Swinbourne; Craig, Graham; Harvey, Smith, Wright; Milburn, Bentley, Wayman, Shackleton, Pearson.

So impressed were the Newcastle Board at the way in which the Town fought back to victory that, shortly

afterwards, they made a big offer to the then Luton manager, George Martin, to become their team chief.

#### Tribute to pulling power of team

That nearly 15,000 were willing to brave the terrible weather conditions last Saturday to attend the game with Carlisle, can only be regarded as a tribute to the present pulling power of the team and the fans were certainly rewarded with a cracking match.

From the Town point of view, most of the successful action was reserved for the closing stages and three goals, to save a point, came in the last seventeen minutes.

### Malcolm Macdonald's 50th League goal

All-important goal that saved a point in the most dramatic style imaginable, came from Malcolm Macdonald and counted as his 50th in League football. As these have been obtained in only eighty-five matches and forty-five of them have come for the Town in only sixty-three games, he must have established some sort of a record.

No wonder is it that the bigger clubs still cast envious eyes in his direction, nor that the Town are so determined to retain their chief asset.

Today, Portsmouth are the visitors and, with a side studded with potential, they might reasonably have expected to achieve a higher position than they have so far.

### Pompey's away record is poor

However, only three points out of sixteen at stake away from home, tends to tell its own story and, on the face of things, the Town should resume winning form before their home fans, after having lost three points out of the last four.

This morning, the Town were the leading scorers in the Second Division but, even so, Manager Alec Stock is still looking for more goals and it is expected that he will go into a more attacking 4-2-4 formation this afternoon.

### Hoping for worthwhile gate on Monday

Hopes within the club are for a worthwhile attendance on Monday when the Australian National XI will be playing their first game in this country during the course of their world tour.

This has gone remarkably successfully for them because, when the Town heard from them earlier this week, their record was still unbeaten and they had won seven games and drawn two.

Wins were against New Caledonia 3-1 and 1-0, Hong Kong 3-0, Macau 9-0, Iran 2-1 and Israel 1-0 and 2-1. They drew with Iran 0-0 and 3-3.

### Cholera prevented visit to Turkey

Their proposed visit to Istanbul was cancelled because of an outbreak of cholera and they flew into this country yesterday after having played Greece in Athens.

This afternoon, officials and players are guests of the Town at the match with Portsmouth and, from the look of things the Town will face no easy task on Monday when the kick-off is timed for 7.30 pm.

## LATEST RESULTS

### DIVISION II

#### Luton Town 3 Carlisle Utd 3

Read; Ryan (John), Slough; Hoy, Nicholl, Moore (Busby); Ryan (Jimmy), Court, Macdonald, Keen, Givens.

Scorers: Ryan (Jimmy), Slough, Macdonald.

### SOUTH-EAST COUNTIES LEAGUE

#### Luton Town 3 Watford 3

Burdett; Bazely, Hines; Gemmell, Thompson, Shanks; Sparks, Stewart, Robinson, Gilchrist, Sorbie.

Substitute: Baker.

Scorers: Gilchrist (2), Sparks.

### FA YOUTH CUP

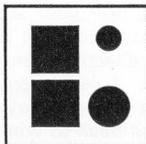
#### Crystal Palace 4 Luton Town 0

Burdett; Bazely, Hines; Gear, Thompson, Shanks; Sparks, Stewart, Robinson, Gilchrist, Sorbie.

### COVER PICTURE

Hemmed in though he was by Carlisle defenders, striker, Don Givens still manages to get his head to the ball, although it is not going goalwards.

Picture: Luton News



A  
Comprehensive  
Building  
Service

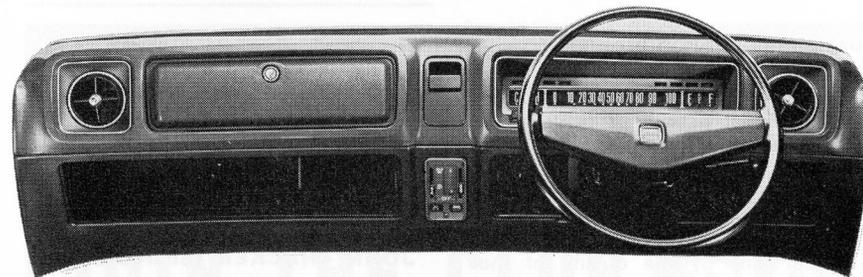
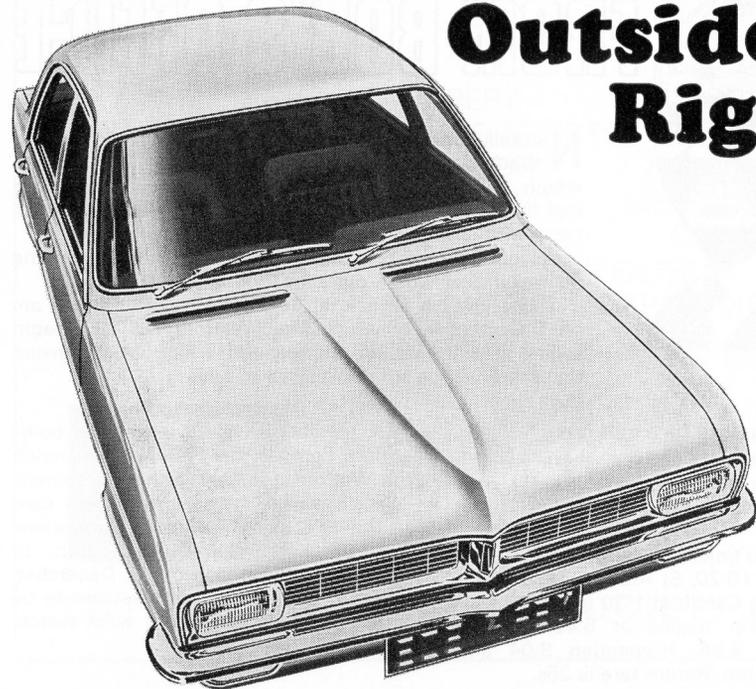
- \*Industrial
- \*Commercial
- \*Residential

Richardson and Bottoms Limited

105-107 Biscot Road  
Luton  
Bedfordshire  
phone 24565 and 25628

coordinated building

# Outside Right



# Inside Right

NEW

# Vauxhall Viva

## SCORES EVERY TIME



# FROM BOB'S OFFICE

Naturally, interest is building up in our local derby with Watford at Vicarage Road on Saturday, 12 December, which will not be an all-ticket affair because Watford feel that their capacity of 36,000 should be sufficient to cope with all demands.

Accordingly, tickets have been issued only for the main stand, of which our allocation is 500 at 12s each.

These will go on sale at 66 Kenilworth Road at 9 am on 1 December, at which time, Watford will also begin selling their tickets, an arrangement which would ensure that there will be no duplication of buying.

Bob Readhead, Secretary

## Cardiff trip will be a sell out

Before that, of course, there is the specially-chartered train to Cardiff next Saturday which looks certain to be a sell-out.

Departure time from Luton is 10.10 am, Harpenden 10.20, St Albans 10.28 and it will arrive in Cardiff at 1.30 pm.

Return trip begins at 5.45, arriving St Albans, 8.56, Harpenden 9.04 and Luton 9.15 pm. Return fare is 25s.

## Australians here on Monday

We hope for a good measure of support on Monday (7.30 pm) when the Australian National XI will be playing their first match in this country after a highly successful world tour.

Before their meetings this week with Greece in Athens, they were unbeaten and it may well be that they will surprise the local fans by the quality of their football.

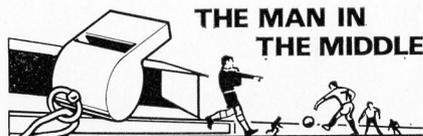
After all, they obviously have great determination to make their mark in top-class football and the fact that their ultimate aim is a place in the 1974 World Cup finals is an indication of the thoroughness with which they will make their preparations.

## Junior Supporters' Club growing

Growing rapidly is the newly-formed Junior Supporters' Club which already has 1,350 members, but an average of 5,000 teenagers attend our home games, so there are many who have yet to come into the fold.

For members, we have our first competition. Forecast the result of our match with Watford, together with goal-scorers.

Details should be sent on a post card to the Secretary, Junior Supporters' Club, 66 Kenilworth Road, Luton, to arrive before the match on 12 December. Sender of the first, correct postcard to be received, will be awarded a wrist watch.



## JOHN THACKER (Scarborough)

Began his refereeing career in the Scarborough and District League, progressing through the Yorkshire League to the Football League linesmen's list in 1956. Promotion to referee came six years later.

Among the more important matches in which he has been an official are the 1961 Amateur Cup semi-final and the Football League - Scottish League clash in 1966.

A GPO mechanic, Mr Thacker is married and has a son aged 11. He is interested in swimming and cricket and is secretary of the North Riding Referees' Association and an official coach to the Scarborough Referees' Association.

# the all in one store for....

with Credit Facilities to suit your requirements



PLUS DIVIDEND STAMPS  
**SUPERSTORE**  
4 NEW BEDFORD ROAD  
LUTON Tel: LUTON 21171

LUTON CO-OPERATIVE SOCIETY LTD

# If you want **BIG DISCOUNTS** on TYRES, BATTERIES & ACCESSORIES AND TIME TO PAY...

# JOIN THE CLUB



Cut the cost of your motoring and take advantage of specialist service at over 60 fully equipped branches throughout the South. Membership is entirely FREE.

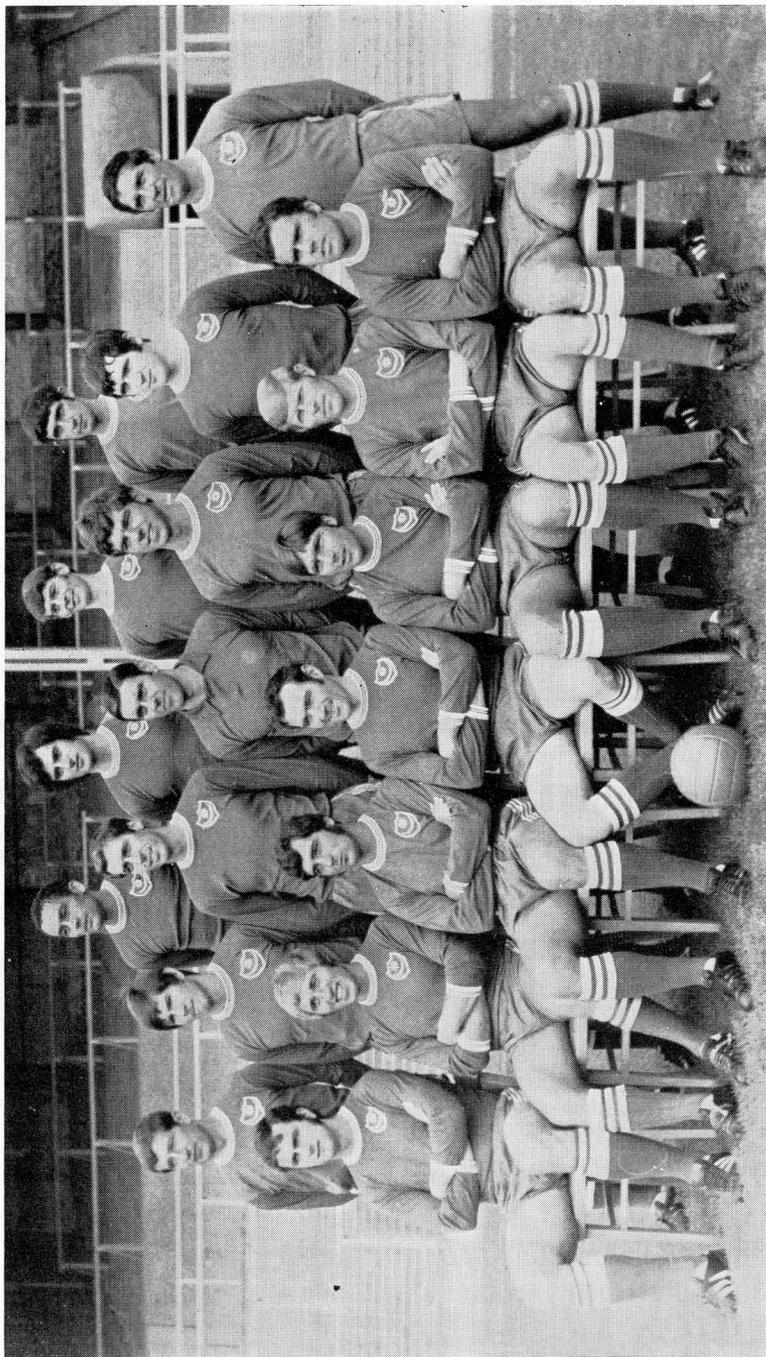
What's more, you can combine your membership with the famous Barclaycard scheme if you wish, and still obtain your full discount.

For further details and an application form please call at or write to your nearest branch.

# REGIONAL TYRE SERVICES LTD

35 Hitchin Road  
LUTON Tel: 23541/2/3

Also at:  
909 Paradise Estate, HEMEL  
HEMPSTEAD. Tel: 4170 & 4249  
77 Hatfield Road, ST. ALBANS.  
Tel: 50566 & 50770  
Coldharbour Lane, HARPENDEN.  
Tel: 4646  
St. John's Works, Cardington Road,  
BEDFORD. Tel. 56327/8  
70 High Street, BLETCHLEY.  
Tel. 2391/2



Back row: Mike Trebilcock, Norman Piper, Nick Jennings, Fred Smith.  
 Middle row: Mick Travers, George Ley, Ray Hiron, John Milkins, Tony Youliden, Eoin Hand, Harry Harris.  
 Front row: Colin Blant, Albert McCann, Brian Bromley, Jim Storrle, David Munks, Ray Pointer, Roger Davidson (now with Fulham).

# Lack of consistency is holding up progress of Portsmouth again *by Tony Pullein*

Portsmouth promised much in their opening games but, as the season has drawn on, that old lack of consistency has re-appeared and now it seems they are due for another campaign drifting around the middle of the table.

Though they have been turning in some good performances at Fratton Park, Pompey have yet to win away from home, their results so far being:

League – Norwich (a) 1–1; Bolton (h) 4–0; Millwall (a) 0–0; Orient (h) 1–1; Sheffield Wednesday (h) 2–0; Swindon Town (a) 1–2; Birmingham (h) 1–0; Leicester (a) 0–2; Sheffield United (h) 1–5; Watford (h) 5–0; Middlesbrough (a) 2–3; Norwich (h) 0–2; QPR (a) 0–2; Cardiff (a) 0–1; Blackburn (h) 4–1; Charlton (a) 2–2; Sunderland (h) 2–1.

League Cup – Plymouth (h) 2–0; Walsall (h) 1–0; Manchester United (a) 0–1.

In their last away game, at Charlton, they led 2–0 at half-time, but had to settle for a 2–2 draw.

## Small squad of professionals

Portsmouth still operate with a small squad of professionals and run no reserve teams. Consequently, men left out of the team become mere spectators.

Yet, when the opportunity comes for one of the 'reserve' players to regain a place in the team you can be sure they will fight desperately to retain the spot.

This happened recently when Mike Trebilcock, who had been left out of their first nine games, was recalled when Brian Bromley was injured. Mike celebrated with a hat-trick in 30 minutes against Watford.

That fact earned him another chance to stay in the team, but he was dropped again before celebrating another comeback by smashing home three goals in eight minutes against Blackburn!

## New signings quick to settle in

Now Mike has taken over from Ray Hiron as top scorer. The full list is:

League – Trebilcock 7, Hiron 6, Jennings 5, McCann 2, Piper 2, Bromley 1, Munks 1, Storrle 1, Pointer 1.

League Cup – McCann 1, Piper 1, Storrle 1.

Two close season signings quickly settled in, Colin Blant, the former Burnley player, tightening up things in defence and ex-Plymouth man, Norman Piper, adding zest in mid-field.

Men like Hiron and Jennings, in the front line, have felt the benefit of Piper's work which is held in high esteem by Sir Alf Ramsey who recently picked him for the England Under-23 team.

## One unwanted record was lost

Portsmouth lost one unwanted unique record when Aston Villa and Preston

were relegated to Division III last season. Previously Pompey were the only former League champions later to drop into the Third Division.

The club was founded in 1898, joined the Southern League a year later and became a founder member of Division III (South) in 1920.

They rose into the Second Division four years later and when they won promotion to Division I in 1927 it was by the narrowest margin ever recorded in a promotion issue – their goal average was 1/250th part of a goal better than Manchester City's.

Pompey remained in the top section for twenty-five consecutive seasons – a run bettered by only nine clubs in the game's history.

## Sensational FA Cup success

Portsmouth won the FA Cup in 1939, sensationally beating favourites Wolves by four goals to one, after failing in previous Wembley finals in 1929 and 1934.

They took their first League championship in 1949 and, in 1950, became the eighth club to win the title in successive seasons. Manchester United and Wolves emulated them later.

Portsmouth were, in fact, the first club to rise from the Third Division to win the League championship and the FA Cup.

Our League record against Portsmouth:

	P	W	D	L	F	A	Pts
Home	10	7	2	1	18	10	16
Away	10	1	4	5	10	23	6
<b>Total</b>	<b>20</b>	<b>8</b>	<b>6</b>	<b>6</b>	<b>28</b>	<b>33</b>	<b>22</b>

Luton's leading newsagents

# HOUGHTONS

CONFECTIONERS · TOBACCONISTS  
GREETINGS CARD SPECIALISTS

- ★ 16 The Parade, Hill Rise
- ★ 3 Ashwell Parade, Sundon Park
- ★ 82 Putteridge Road, Stopsley
- ★ 253 Birdsfoot Lane
- ★ 150 Sundon Park Road
- ★ Jansel House, Stopsley
- ★ 217 Dunstable Road
- ★ 178 Ashcroft Road, Stopsley
- ★ 8 Hillborough Crescent, Houghton Regis

*Whenever you are near  
- pay us a visit  
We will be pleased  
to serve you*

**READ MIKE KEEN'S  
COLUMN EVERY  
WEDNESDAY  
IN THE**



**EVENING POST**

# FOOTBALL LEAGUE

# REVIEW



# Famous for Flavour



## FOOTBALL LEAGUE CUP FINAL

*Saturday 27 February, 1971*

*3.30 pm*

*At Wembley Stadium*

There is a very limited number of 60p (12s) **GROUND STANDING TICKETS ONLY** available for this match. If you wish to apply for tickets please complete this coupon below and send it to:

Football Box Office, Wembley Stadium Limited, Empire Stadium, Wembley, Middlesex HA9 0DW.

**Priority will be given to applications received by 14th December 1970, although no guarantee of allocation can be given.**

**EACH APPLICANT WILL BE RESTRICTED TO TWO TICKETS ONLY.**

The Football Box Office  
Wembley Stadium Ltd  
Empire Stadium, WEMBLEY, Middlesex  
HA9 0DW

Name .....

(Block Capitals)

Address.....

Dear Sir,

I wish to apply for 1/2\* ticket(s) for the Football League Cup Final, and enclose herewith the necessary remittance of 60p/£1.20 (12s/£1 4s) together with a stamped addressed envelope for the return of the ticket(s). I note that the ticket(s) will not be released until three weeks or so before the match and that applications will **NOT BE ACKNOWLEDGED** but money will be refunded if unsuccessful.

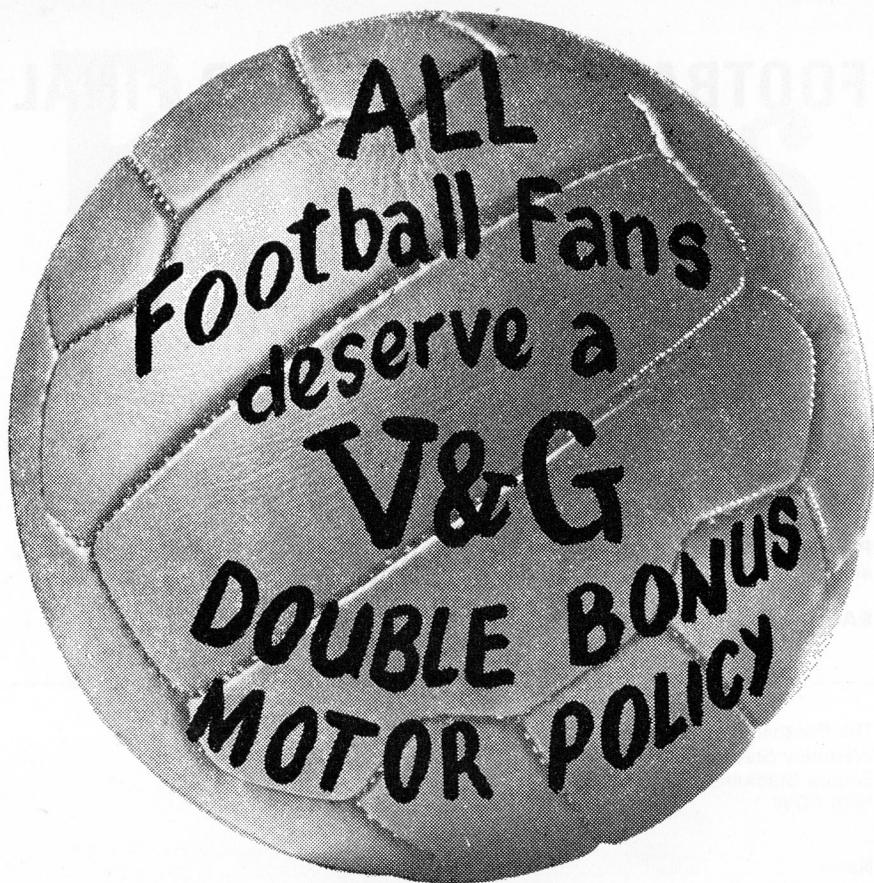
Yours faithfully,

\*Delete which is not applicable.

SIGNED .....

DATE .....

**Enclosures**



**THE V&G  
DOUBLE BONUS  
MOTOR INSURANCE POLICY  
GIVES FAIRER TERMS  
TO EVERY DRIVER**

For further information contact your local officially appointed V & G Insurance Broker, or write or phone the address below.

**V&G THE VEHICLE & GENERAL  
GROUP OF  
INSURANCE COMPANIES**

**Group Headquarters,  
Administration & Operations;**  
Bushey House,  
High Street, Bushey,  
Hertfordshire.  
Tel: 01-950 4311.

THE VEHICLE & GENERAL INSURANCE CO. LTD.  
LIFE, CASUALTY & GENERAL INSURANCE CO. LTD.  
AUTOMOBILE & GENERAL INSURANCE CO. LTD.  
THE GENERAL & COMMERCIAL MOTOR INSURANCE CO. LTD.  
METROPOLITAN GENERAL INSURANCE CO. LTD.  
WORLD AUXILIARY INSURANCE CORPORATION LTD.  
PIONEER LIFE ASSURANCE CO. LTD.

**Ex-Luton player, Albert McCann is nearing  
300 appearances for Pompey** *by Tony Pullein*

Here are biographical details of the present Portsmouth first team squad.

**JOHN MILKINS (Goalkeeper).** John turned down the chance of joining Chelsea, Spurs and West Ham to sign for Portsmouth in 1959. He won England youth honours and made his League debut in 1960-61. He has now played over 250 first-team games for the club.  
*League record: Portsmouth 255 aps.*

**ALBERT McCANN (Outside-right).** Albert started out with us at Kenilworth Road but didn't really get to grips with League soccer until moving to Coventry in 1961. After a season with the Sky Blues, he moved off again to Portsmouth and was their top scorer three seasons ago.  
*League record: Luton 6 aps; Coventry 22 aps, 3 gls; Portsmouth 282 (5) aps, 81 gls.*

**EOIN HAND (Right-back).** A former Republic of Ireland youth cap, Eoin has succeeded in his second attempt to make a success in English football. He spent several months with Swindon in 1964, but went home to play for Dundalk, then Shelbourne. Three seasons ago he joined Drumcondra and, at the beginning of the 1968-69 season, just before Portsmouth paid £7,500 for his transfer, he played for the League of Ireland v the Scottish League. Last season he won full international caps during the Republic's European tour.  
*Republic of Ireland 2 (1) aps.  
League record: Portsmouth 74 aps, 1 gl.*

**MIKE TREBILCOCK (Inside-right).** After being out of the side for months, Mike made a sensational return in October when he hit a hat-trick against Watford. Two weeks later he was dropped again! When recalled again he hit another hat-trick - *in eight minutes* - against Blackburn. Mike first hit the headlines in the 1966 FA Cup final when he hit two quick goals for Everton when they were 0-2 down to Sheffield Wednesday. He started his career with Plymouth and Portsmouth signed him three years ago.  
*FA Cup Winners medal (1966).  
League record: Plymouth 71 aps, 27 gls; Everton 11 aps, 3 gls; Portsmouth 58 (4) aps, 22 gls.*

**GEORGE LEY (Left-back).** George started with Arsenal, but did not make their League team. Exeter signed him, originally as a winger, and he made almost 100 appearances for the Devon club before signing for Portsmouth in 1967.  
*League record: Exeter 91 aps, 7 gls; Portsmouth 128 (1) aps, 5 gls.*

**RAY HIRON (Centre-forward).** A discovery from the Hampshire League in which he played for Gosport, he made his debut in the 1964-65 season since when he has been a regular scorer. Stands over 6 feet tall.  
*League record: Portsmouth 211 aps, 78 gls.*

**NORMAN PIPER (Right-half).** Norman, a close season signing from Plymouth, has won himself a regular place in England's Under-23 team. A tremendous worker in mid-field, Norman set out in League football with Plymouth in 1964-65 and the following season won four youth caps.  
*England Under-23 3 aps.  
League record: Plymouth 215 aps, 35 gls; Portsmouth 17 aps, 2 gls.*

**BRIAN BROMLEY (Inside-left).** Brian who joined Portsmouth from Bolton for £25,000 in November 1968, made his League debut for Bolton in 1962-63, and completed over 150 League appearances for them before his move. A hard worker in mid-field, Brian is a former England youth international.  
*League record: Bolton 166 (1) aps, 25 gls; Portsmouth 68 aps, 3 gls.*

**COLIN BLANT (Centre-half).** Colin played in the First Division for Burnley, claiming a regular place for himself two seasons ago. But he lost his place last season and welcomed the chance to start afresh with Pompey this term. He is ever-present this season.  
*League record: Burnley 46 (6) aps, 7 gls; Portsmouth 17 aps.*

**JIM STORRIE (Inside-forward).** Jim began his professional career with Airdrie, joined Leeds for a £20,000 fee in 1962 and topped their scorers in three of his four seasons with them. In 1966 he returned to Scotland with Aberdeen, but after only a few months returned south of the border to help Rotherham United. Jim played in the 1965 FA Cup final for Leeds and was in the Aberdeen side beaten in the Scottish Cup final two years later.  
*League record: Airdrie 89 aps, 48 gls; Leeds 122 (3) aps, 58 gls; Aberdeen 13 aps, 3 gls; Rotherham 70 (1) aps, 19 gls; Portsmouth 34 aps, 11 gls.*

**DAVID MUNKS (Left-half).** A former England youth international. David developed with Sheffield United and made his League debut five seasons ago. When he joined Portsmouth in 1969 one of the stipulations laid down by general manager George Smith was - that he got his hair cut!  
*League record: Sheffield United 108 (4) aps, 1 gl; Portsmouth 51 (1) aps, 2 gls.*

**NICK JENNINGS (Outside-left).** Nick joined Plymouth Argyle from school and quickly worked his way into the senior side. When he had played about 100 first-team games for the Devon side, he signed for Portsmouth on a £25,000 transfer in January 1967.  
*League record: Plymouth 98 aps, 10 gls; Portsmouth 135 (1) aps, 31 gls.*

# the better filter

Quality controlled manufacture, engineering know-how, plus 40 years of research built in. That's what gives AC Oil Filters their toughness, their fine filtration, their capacity to protect engines for 6,000 oil-happy miles. And puts them right out on their own as the best-selling filters in the business.

You can't beat them so join them—insist on AC



**AC filters**  
OIL/AIR/FUEL

AC-DELCO DIVISION OF GENERAL MOTORS LTD  
Dunstable Beds.

## Vauxhall support Luton JOIN US IN THE BIG £EAGUE

Look at the money you can earn as a  
**PRODUCTION WORKER**

£25.3.4. per 40-hour week for a start.

£29.13.4. per 40-hour week if you're a

**SKILLED CRAFTSMAN,**

plus sizable extras such as nightshift and overtime premiums.

Look at the facilities we offer—not just for soccer players but for all kinds of sports, hobbies and recreational activities.

Promotion too is easier with Vauxhall than it is in the Football League because we promote our own people first and run training schemes to help them step up into better jobs.

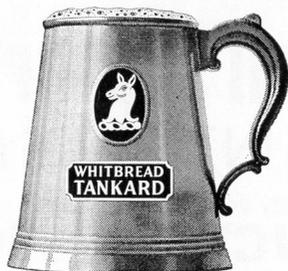
So don't just stand on the touchline, get into the game . . . kick off with a phone call to Ted Taylor at Luton 21122 or post this coupon today.

A hand holding a coupon form that is tilted upwards. The form contains text and several horizontal lines for writing. At the bottom of the form, there is a silhouette of a crowd of people with their arms raised in celebration. The background of the coupon area has a halftone dot pattern.

To Vauxhall Motors Ltd., Kimpton Road, Luton  
or Boscombe Road, Dunstable.  
Please send an application form to

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
Skilled Trade (if any) \_\_\_\_\_

**Vauxhall INVITE YOU TO PROSPER**



## WHITBREAD TANKARD

*cool, clear, refreshing*

Available in all Bars

# CONNELLS

Auctioneers, Surveyors  
Valuers and Estate Agents  
Property Consultants

5 Upper George Street, Luton LU1 2QY

Telephone: 31261 for

## Houses and Bungalows

COUNTRY HOUSES, COMMERCIAL AND  
INDUSTRIAL PREMISES, COMPULSORY  
PURCHASE NEGOTIATIONS IN

*Luton and Surrounding Districts*

Branch Offices throughout

HERTFORDSHIRE, BEDFORDSHIRE, BUCKINGHAMSHIRE  
and at 62, GROSVENOR STREET, LONDON, W.1.

### APPEARANCES

### GOALS

	FL	FLC	M-WL	FL	FLC	M-WL
<i>Goalkeepers</i>						
READ, A.	16	3	—	—	—	—
STARLING, A.	1	—	12	—	—	—
*DALRYMPLE, M.	—	—	—	—	—	—
<i>Full Backs</i>						
BANNISTER, J.	2	—	11	—	—	—
HOOPER, G.	—	—	6	—	—	—
JARDINE, F.	—	—	12	—	—	—
RYAN, JOHN	17	3	—	—	—	—
SHANKS, D.	—	—	1	—	—	—
WOODS, P.	—	—	8	—	—	—
<i>Half Backs</i>						
BRANSTON, T.	1	—	3	—	—	—
COURT, D.	16	3	—	—	—	—
DELGADO, R.	—	—	11	—	—	3
GUILD, A.	1	1	12	—	—	4
GOODEVE, K.	—	—	12	—	—	—
HOY, R.	16	2	—	—	—	—
KEEN, M.	17	3	—	2	—	—
MOORE, J.	17	3	—	—	—	—
NICHOLL, C.	16	3	—	1	—	—
SLOUGH, A.	17	3	—	4	—	—
THOMPSON, P.	—	—	—	—	—	—
<i>Forwards</i>						
BUSBY, V.	10	1	8	—	—	1
COLLINS, J.	—	—	9	—	—	1
GIVENS, D.	16	3	—	7	2	—
MACDONALD, M.	17	3	—	15	2	—
PHILLIPS, P.	—	—	12	—	—	14
RYAN, JIMMY	16	3	—	1	—	—
TEES, M.	3	1	8	2	—	4
WAINWRIGHT, R.	—	—	11	—	—	4
OPPONENT						1

\*On loan to Margate.

FL – Football League; FLC – Football League Cup; M-ML – Mid-Week League.

# HALF-TIME SCORES

## FIRST LIST

A	Burnley	.....	Notts F	.....
B	Chelsea	.....	Stoke C	.....
C	Coventry	.....	Crystal P	.....
D	Derby C	.....	Blackpool	.....
E	Hudders'ld	.....	Albion	.....
F	Ipswich T	.....	Arsenal	.....
G	Liverpool	.....	Everton	.....
H	Man C	.....	West Ham	.....
K	Soton	.....	Man U	.....
L	Tottenham	.....	Newcastle	.....
M	Wolves	.....	Leeds U	.....
N	Bolton W	.....	Birmingham	.....

## SECOND LIST

A	Carlisle U	.....	Blackburn	.....
B	Charlton A	.....	Cardiff C	.....
C	Hull C	.....	QPR	.....
D	Millwall	.....	Bristol C	.....
E	Norwich C	.....	Leicester C	.....
F	Orient	.....	Watford	.....
G	Oxford U	.....	Swindon T	.....
H	Sheff W	.....	Middlesbro	.....
K	Sunderland	.....	Sheff U	.....
L	Brentford	.....	Gillingham	.....
M	Brighton	.....	Chel/Bur	.....
N	Chesterfield	.....	Halifax T	.....

## THIRD LIST

A	Colchester	.....	Ringmer	.....
B	Grimsby T	.....	Bury	.....
C	Hereford U	.....	North'ton	.....
D	Lincoln C	.....	Barrow	.....
E	Notts C	.....	Port Vale	.....
F	Peterboro	.....	Wimbledon	.....
G	Preston	.....	Chester	.....
H	Reading	.....	Bishops S	.....
K	Southend	.....	Weymouth	.....
L	Swansea C	.....	Exeter C	.....
M	Torquay U	.....	Aston V	.....
N	Walsall	.....	Plymouth	.....

# COMING MATCHES

## FRIENDLY MATCH

MONDAY, 23 NOVEMBER 1970

## AUSTRALIAN NAT. XI

KICK-OFF 7.30 pm

*Admission:* Centre Stand 14s, Wing Stands 11s, Enclosure, Bobbers' Stand, Oak Road terrace 8s (Children 4s), Kenilworth Road terrace 6s (Children 3s). ALL PAY.

## LONDON MID-WEEK LEAGUE

TUESDAY, 24 NOVEMBER 1970

## ALDERSHOT

KICK-OFF 7.30 pm

*Admission:* Grandstand and Enclosure only, Adults 3s, Children 2s. All seats 6d extra.

## DIVISION II

SATURDAY, 5 DECEMBER 1970

## SHEFFIELD UNITED

KICK-OFF 3 pm

*Admission:* Centre Stand 14s, Wing Stands 11s, Enclosure, Bobbers' Stand and Oak Road terrace 8s (Children 4s), Kenilworth Road terrace 6s (Children 3s.)

## HOW THEY STAND

### DIVISION II

	P	W	D	L	F	A	Pts
Leicester City	..	17	11	4	2	29	12 26
Cardiff City	..	17	9	6	2	29	15 24
<b>Luton Town</b>	..	<b>17</b>	<b>9</b>	<b>5</b>	<b>3</b>	<b>32</b>	<b>13 23</b>
Hull City	..	17	10	3	4	23	16 23
Sheffield United	..	17	7	8	2	31	22 22
Norwich City	..	17	7	6	4	18	14 20
Carlisle United	..	17	6	8	3	24	21 20
Oxford United	..	17	8	4	5	24	22 20
Middlesbrough	..	17	7	4	6	26	23 18
Sunderland	..	17	7	3	7	24	20 17
Sheffield Wednesday	..	18	6	5	7	21	27 17
Portsmouth	..	17	6	4	7	26	23 16
Millwall	..	17	6	4	7	20	19 16
Swindon Town	..	17	6	3	8	20	19 15
Queens Park Rangers	..	17	6	3	8	27	27 15
Birmingham City	..	17	5	4	8	17	21 14
Watford	..	17	4	6	7	18	28 14
Bolton Wanderers	..	18	5	3	10	19	28 13
Orient	..	17	3	7	7	11	23 13
Bristol City	..	17	4	4	9	21	32 12
Blackburn Rovers	..	17	2	6	9	14	30 10
Charlton Athletic	..	17	1	6	10	12	31 8



# SKF

The Skefko Ball Bearing Company Limited,  
Luton, Bedfordshire

BALL DONOR: Mr G. FARRELL, a Vice-President

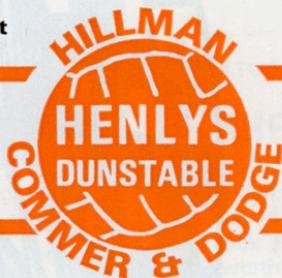
# LUTON TOWN

Colours: Shirts White  
Shorts Black

Manager: ALEC STOCK  
Coach: JIMMY ANDREWS

	1	
	<b>Tony Read</b>	
	2	3
	<b>John Ryan</b>	<b>Alan Slough</b>
4	5	6
<b>Roger Hoy</b>	<b>Chris Nicholl</b>	<b>John Moore</b>
7	9	11
<b>Jimmy Ryan</b>	<b>Malcolm Macdonald</b>	<b>Viv Busby</b>
8		10
<b>Mike Keen</b>		<b>Don Givens</b>
Substitute: <b>David Court</b>		

Referee  
J. E. THACKER  
(Scarborough)



Linesmen  
R. FINNERTY (*Thame*)  
Red Flag  
K. W. SUTCLIFF (*Rainham*)  
Yellow Flag

Substitute:

	10	8
	<b>Brian Bromley</b>	<b>Mike Trebilcock</b>
11	9	7
<b>Nick Jennings</b>	<b>Ray Hiron</b>	<b>Albert McCann</b>
6	5	4
<b>David Munks</b>	<b>Colin Blant</b>	<b>Norman Piper</b>
3		2
<b>George Ley</b>		<b>Eoin Hand</b>
	1	
	<b>John Milkins</b>	

Colours: Shirts Royal Blue  
Shorts Royal Blue

General Manager: George Smith  
Team Manager: Ron Tindall

# PORTSMOUTH

Result: LUTON TOWN

PORTSMOUTH